



## Добро дошли!

Драго нам је што сте овде. Осећати се негде пријатно и добро дошло лакше је кад човек разуме језик.

Са Welcome Grooves имате прилику да научите најважније речи, реченице, фразе и мало упознате немачку културу. Бесплатан почетни курс приближава Вам језик кроз музику. На тај начин се лакше учи.

Послушајте лекције и прочитајте потом превод на Вашем матерњем језику или једном језику по Вашем избору. Све лекције можете преузети на [welcomegrooves.de](http://welcomegrooves.de) као МП3-фајл и преводе као ПДФ-докуменат.

### „Типично немачки“?

Од Баварске до обале Северног мора, од Саксоније па до области Рура – у немачком језику постоје многи дијалекти. Али не треба да се бринете, у лекцијама ћемо само да говоримо стандардни немачки језик. Тако Вас могу разумети у целој земљи. Слободно покушајте!

У Немачкој се често каже „ред мора постојати“ – већина ствари овде функционише по плану: постоји план чишћења у зградама, план часова у школи, смеће се раздваја у папир, пластику и стакло. Чак се и приватно дружење заказује унапред. Посебно су важни тачност и поузданост када су у питању термини у установама и код лекара. Ако нисте у стању да дођете у заказани термин треба правовремено да га откажете.

### Заједнички живот

У Немачкој постоје различити животни облици - самачка домаћинства, комуне, породице и венчани или невенчани парови. Толеранција и равноправност су важне моралне вредности. Жене доносе властите одлуке и крећу се у друштву по сопственим одлукама и по истим критеријумима као и мушкарци.

### Како успоставити контакте

При поздраву се пружа десна рука. Добри пријатељи се понекад пољубе у десни и леви образ или се загрле. Ако желите са неким да договорите сусрет можете да питате на пример „Gehen wir einen Kaffee trinken?“ („Хоћемо ли заједно попити кафу?“). Чај је такође јако омиљен. Навече се људи претежно срећу „на пиву“ у кафани или „Biergarten“-у (Биргартен). Ту се могу, наравно, добити и безалкохолна пића. Удружења и клубови су омиљена места сусрета. Многе групе имају такозвани „Stammtisch“ (штамтиш), где се редовно састају. На таквим сусретима је често прилично гласно и живо. Говори се директно и отворено и о неугодним темама.

Пријатељи радо позивају једни друге на ручак или вечеру. Онда кувају заједно или иду у ресторан или брзи имбис. Традиционална домаћа храна или суши, „Currywurst“ (киривурст) или Фалафел – то су све омиљена јела!

### Културне разлике

Већина Немаца се интересују за друге културе. Они путују јако много и радо успостављају контакт ако им се неко обрати. Ипак је могуће да дође до неспоразума. На пример у Немачкој се не морају изути ципеле када се улази код некога у кућу. Такође се не мора неочекиваним гостима понудити нешто за пиће или јело ако се тренутно нема ништа одговарајуће у кући.

Разговор са другима помаже бољем разумевању. Из тог разлога покушајте да успоставите контакт са комшијама и покушајте да уђете са њима у разговор. Онда ћете сигурно имати бољи успех у учењу немачког!

Deutsch (Du-Form)	Немачки (Ти облик)
<b>Willkommen in Deutschland</b>	Добро дошао / дошла у Немачкој
Guten Morgen!	Добро јутро!
Guten Tag!	Добар дан!
Guten Abend!	Добро вече!
Hallo, wie geht es dir?	Здраво, како си?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Хвала, добро сам! А ти?
Wie heißt du?	Како се ти зовеш?
Wie ist dein Name?	Како ти је име?
Ich heiße Karim/Abeba.	Ја се зovem Карим / Абеба.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Моје име је Сара / Амадоу.
Das ist ein schöner Name.	То је лепо име.
Danke, du bist sehr nett.	Хвала, ти си јако симпатичан / симпатична.
Danke, du bist sehr freundlich.	Хвала, ти си јако љубазан / љубазна.
Schön, dich kennenzulernen.	Лепо, да сам те упознао / упознала.
Ich bin Bastian.	Ја сам Бастиан.
Das ist ein lustiger Name.	То је забавно име.
Kennst du einen Bastian?	Познајеш ли неког Бастиана?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Да. Не. Да или не?
Ich kenne den Fußballspieler.	Знам фудбалера.
Er ist berühmt.	Он је познат.
Alles klar! OK.	Све јасно! Оке.
Möchtest du Fußball spielen?	Желиш ли да играш фудбал?
Möchtest du schwimmen?	Желиш ли да пливаш? / Желиш ли да идемо на пливачице?
Möchtest du spazieren gehen?	Желиш ли да идеш у шетњу?
Willst du Fahrrad fahren?	Хоћеш ли да возиш бицикл?

Ich gehe zum Krafttraining.	Идем на тренинг снаге.
Kommst du mit?	Идеш ли са мном?
Wollen wir Ball spielen?	Хоћемо ли да играмо лопте?
wir beide/du und ich	нас двоје / ти и ја
Ich möchte lesen.	Ја хоћу да читам.
Ich möchte malen.	Ја хоћу да цртам.
Ich möchte lieber fernsehen.	Ја бих рађе да гледам телевизију.
Ich habe keine Lust.	Мрзи ме.
Ich bin müde.	Уморан / уморна сам.
Ich möchte mich ausruhen.	Желео / желела бих да се одморим.
Gute Nacht, schlaf gut!	Лаку ноћ, спавај лепо!
Bis morgen!	До сутра!
Ich freue mich, dass du da bist.	Драго ми је да си ти ту.

<b>Grundsätzlich gilt:</b>	Уопште важи:
<b>Du-Form</b>  Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	Ти облик  "Ду" = Ти се каже у разговору са децом и са одраслима, са којима се добро познајете. - Лекције 1, 2 и 3
<b>Sie-Form/Höflichkeitsform</b>  Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	Ви облик/ Персирање / облик поштовања  "Си" = Ви" се користи службено, у установама и у разговору са страним особама. - Лекције 5 и 6

Übersetzung/Translation:

Nataša Herlth  
Elvedina Lechner

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, [www.thegrooves.de](http://www.thegrooves.de)

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Немачки (Ти облик)
<b>Woher kommst du?</b>	Одакле си?
Hallo, woher kommst du?	Здраво, одакле си ти?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Ја сам из Сирије / Србије / Афганистана / Еритреје
Bist du alleine in Deutschland?	Јеси ли ти сам / сама у Немачкој?
Oder mit einem Freund?	Или са неким другом / пријатељем?
Oder mit einer Freundin?	Или са неком другарицом / пријатељицом?
Ja, ich bin alleine hier.	Да, ја сам сам / сама овде.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Не, ја сам са својом породицом ту.
Ich habe eine Tochter.	Ја имам једну кћерку.
Ich habe einen Sohn.	Ја имам јеног сина.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	Ја имам две кћерке / два сина / четворо деце.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Мој отац је овде у Немачкој.
Meine Mutter ist hier.	Моја мајка је овде.
Das ist meine Schwester.	То је моја сестра.
Das ist mein Bruder.	То је мој брат.
Bist du verheiratet?	Да ли си венчан(а) / оженњен / удата?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Да, моја жена се зове Дуња.
Sie ist noch zu Hause.	Она је још код куће.
Mein Mann heißt Omar.	Мој муж се зове Омар.
Er ist noch zu Hause.	Он је још код куће.
Nein, ich bin ledig.	Не, ја сам неожењен / неудата.
Wie alt bist du?	Колико имаш година?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Ја имам 28 година.

Was bist du von Beruf?	Шта си ти по занимању?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Ја сам инжењер / зидар ...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Ја сам учитељица / продавачица ....
Ich bin Student/Studentin.	Ја сам студент / студенткиња.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Ја сам студирао / студирала медицину / хемију / књижевност ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Ја још учим.
Ich möchte heute telefonieren.	Желим данас да телефонирам.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	са мојом баком са мојим деком
mit meinen Eltern	са мојим родитељима
Ich freue mich darauf.	Ја се томе радујем.
Ich spreche mit meiner Familie.	Ја причам са својом породицом.
Am Telefon oder übers Internet?	На телефону или преко интернета?
Ist hier ein Computer?	Да ли овде има компјутер?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Где има цабе приступ на WLAN?
Wie geht es deiner Familie?	Како је твоја породица?
Danke, alles okay.	Хвала, све у реду.
Viele Grüße!	Пуно поздрава!
Brauchst du Hilfe?	Да ли ти треба помоћ?
Ja, kannst du mir helfen?	Да, можеш ли да ми помогнеш?
Natürlich. Na klar.	Па сигурно. Јасно.
Sag mir, was ich tun kann?	Кажи ми, шта могу да урадим?
Ich helfe gerne.	Радо помажем.
Wir können Freunde sein.	Можемо да будемо пријатљи.
Viel Glück! Bis bald.	Пуно среће! До скоро.
Auf Wiedersehen.	До виђења.

Deutsch (Du-Form)	Немачки (Ти облик)
<b>Essen und Trinken</b>	Јести и пити
Hast du Hunger/Durst?	Да ли си гладан/ гладна / жедан / жедна?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Да, гладан / гладна / жедан / жедна сам.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	Доручак, ручак, вечера.
Bitte eine Scheibe Brot!	Молим кришку хлеба!
Bitte ein Brötchen!	Молим векну!
ein Glas Milch	једна чаша млека
eine Flasche Wasser	једна флаша воде
ein Glas Wasser	једна чаша воде
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	Јел има чаја? Јел има кафе?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Ту је пекмез, ту је сир.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Да ли има вреле воде за бебу?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Да ли има грејач за флашу?
Hier ist etwas Gemüse.	Ево мало поврђа.
Hier sind Kartoffeln.	Ево кромпира.
Ich esse gerne Salat.	Ја волим да једем салату.
Nudeln und Reis	Тестенина и пиринач.
Fleisch oder Fisch	Месо или риба
Ist das halāl/koscher?	Да ли је то халал / кошер?
Bitte nur etwas Obst.	Молим само мало воћа.
Möchtest du etwas essen?	Да ли желиш нешто да поједеш?
Möchtest du etwas trinken?	Да ли желиш нешто да попијеш?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Да, радо. Хвала пуно!
Ich möchte nichts essen.	Ја ништа не желим да једем.

Ich möchte nichts trinken.	Ја ништа не желим да пијем.
Danke, ich bin satt!	Хвала, сит / сита сам!
Wo ist ein Tisch?	Где је неки сто?
Dort ist ein Tisch frei.	Тамо је сто слободан.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	један тањир - два тањира тај тањир
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	једна чаша - три чаше та чаша
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	једна шоља - четири шоље та шоља
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	једна шерпа - пет шерпи та шерпа
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	један нож - шест ножева тај нож
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	једна виљушка - седам виљушака та виљушка
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	једна кашика - осам кашика та кашика
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	једна столица - девет столица та столица
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	један сто - десет столова тај сто
Wir essen alle zusammen.	Ми једемо заједно.
Es schmeckt sehr lecker.	Јако је укусно.
Es schmeckt sehr gut.	Јако добро прија.
Es schmeckt mir nicht.	Не прија ми. / Није ми укусно.
Es tut mir leid.	Жао ми је.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Ја не једем свињетину.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Ја сам вегетаријанац / вегетаријанка.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Изволи(те). Пријатно!

Deutsch		Немачки
Zahlen		Бројеви
<b>1–10</b>		
1	eins	један
2	zwei	два
3	drei	три
4	vier	четири
5	fünf	пет
6	sechs	шест
7	sieben	седам
8	acht	осам
9	neun	девет
10	zehn	десет
<b>11–20</b>		
11	elf	једанаест
12	zwölf	дванаест
13	<b>dreizehn</b>	тринаест
14	<b>vierzehn</b>	четирнаест
15	<b>fünfzehn</b>	петнаест
16	<b>sechzehn</b>	шестнаест
17	<b>siebzehn</b>	седамнаест
18	<b>achtzehn</b>	осамнаест
19	<b>neunzehn</b>	деветнаест
20	zwanzig	двадесет
<b>21–30</b>		
21	ein <b>und</b> zwanzig	двадесет један
22	zwei <b>und</b> zwanzig	двадесет два
23	drei <b>und</b> zwanzig	двадесет три
24	vier <b>und</b> zwanzig	двадесет четири
25	fünf <b>und</b> zwanzig	двадесет пет
26	sechs <b>und</b> zwanzig	двадесет шест
27	sieben <b>und</b> zwanzig	двадесет седам
28	acht <b>und</b> zwanzig	двадесет осам
29	neun <b>und</b> zwanzig	двадесет девет
30	<b>drei</b> ßig	тридесет
<b>10–100</b>		
10	zehn	десет
20	zwanzig	двадесет
30	<b>drei</b> ßig	тридесет
40	<b>vier</b> zig	четрдесет
50	<b>fünf</b> zig	педесет
60	<b>sech</b> zig	шездесет
70	<b>sieb</b> zig	седамдесет
80	<b>acht</b> zig	осамдесет
90	<b>neun</b> zig	деведесет
100	hundert	сто
neun <b>zehn</b> hundert <b>ein</b> und <b>acht</b> zig (1981)		хиљаду деветсто осамдецет један (прве)



Deutsch (Sie/Du-Form)	Немачки (Ви облик / Ти облик)
<b>Badezimmer und Notfall</b>	Купатило и хитни случај
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Извини(те), где је просторија за умивање
Wo kann man sich waschen?	Где може да се умије?
Dort geradeaus!	Тамо право!
Hier ist die Toilette.	Овде је клозет / тоалет.
rechts für Frauen/links für Männer	десно за жене / лево за мушкарце
<b>Haben Sie</b> ein Handtuch für mich?	Имате ли пешкир за мене?
<b>Hast du</b> ein Handtuch für mich?	Имаш ли пешкир за мене?
Hier ist ein Handtuch.	Ево пешкира.
Hier ist ein Waschlappen.	Ево пешкирића за лице.
Das Wasser ist (zu) heiß.	Вода је (сувише) врућа.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	Вода је (јак) хладна.
Was ist das?	Шта је то?
Wie heißt das auf Deutsch?	Како се то зове на немачком?
Das ist Seife/Duschgel.	То је сапун / гел за туширање.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Ево шампон за косу.
Ich brauche Toilettenpapier.	Треба ми toalet папир.
Gibt es einen Föhn?	Да ли има фен?
Wo ist eine Steckdose?	Где је утичница?
<b>Sie haben</b> schöne Haare.	Ви имате лепу косу.
<b>Du hast</b> schöne Haare.	Ти имаш лепу косу.
Danke für das Kompliment.	Хвала за комплимент.
Ich muss zum Friseur.	Ја морам код фризера.
Und ich muss mich rasieren.	А ја морам да се обријем.
Ja, das stimmt. :)	Да, то је тачно.

Oh, ich habe mich verletzt.	Ау, повредијо / повредила сам се.
Können Sie mir helfen?	Да ли можете да ми помогнете?
Ich bin krank.	Ја сам болестан / болесна.
Ich brauche einen Arzt.	Треба ми лекар.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Треба нам лекар, хитно!
Wo ist das Krankenhaus?	Где је болница?
<b>Können Sie</b> mich (uns) fahren?	Да ли можете да ме (нас) возите?
<b>Kannst du</b> mich (uns) fahren?	Да ли можећ да ме (нас) возиш?
Wo ist eine Apotheke?	Где је апотека?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	Ја имам болове. (Ја имам главобољу.)
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Моју кћерка има болове у стомаку.
Mein Sohn ist krank.	Мој син је болестан.
Er hat Zahnschmerzen.	Њега боле зуби.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Ау, то боли! Мени је лоше.
Ich habe Fieber.	Ја имам температуру.
Wo tut es weh?	Где боли?
Hier und da!	Овде и ту!
am Bein, am Fuß, am Arm	на нози, на стопалу, на руци
am Rücken, am Bauch	на леђима, на стомаку
am Hals, am Kopf	на врату, на глави
Es geht mir besser.	Боље ми је.
Danke für <b>Ihre</b> Hilfe, Frau Doktor	Хвала на вашој помоћи, докторице!
Danke für <b>Ihre</b> Hilfe, Herr Doktor.	Хвала на вашој помоћи, докторе!
Gern geschehen.	Изволите.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Брзо оздрави(те)! Све ће да буде добро.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Немачки (Ви облик / Ти облик)
<b>Ins Gespräch kommen</b>	Ући у разговор
Ich habe eine Frage.	Ја имам једно питање.
Verzeihung ...	Извини(те) ...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Ја бих радо да научим немачки.
<b>Können Sie</b> mit mir Deutsch sprechen?	Можете ли да говорите са мном немачки?
<b>Kannst du</b> mit mir Deutsch sprechen?	Можеш ли да говориш са мном немачки?
Ich möchte es gerne üben.	Ја желим то да вежбам.
Sehr gerne!	Јако радо!
<b>Können Sie</b> mir ein paar Wörter beibringen?	Можете ли да ме научите неколико речи?
<b>Kannst du</b> mir ein paar Wörter beibringen?	Можеш ли да ме научиш неколико речи?
Natürlich, klar!	Па сигурно, јасно!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Мој немачки је још јако лош.
Die Aussprache ist nicht einfach!	Изговор није лак.
Die Grammatik ist sehr schwierig.	Граматика је јако тешка.
Welche Sprache <b>sprechen Sie</b> ?	Који језик говорите?
Welche Sprache <b>sprichst du</b> ?	Који језик говориш?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Ја говорим мало енглески / мачице француски
Ich freue mich, <b>Sie</b> kennenzulernen.	Драго ми је, да сам Вас упознао / упознала.
Ich freue mich, <b>dich</b> kennenzulernen.	Драго ми је, да сам те упознао / упознала.
Wollen wir joggen gehen?	Хоћемо ли да идемо да џогирамо?
Wollen wir Karten spielen?	Хоћемо ли да играмо карте?
Wollen wir Schach spielen?	Хоћемо ли да играмо шах?
<b>Spielen Sie</b> ein Instrument?	Свирате ли неки инструмент?
<b>Spielst du</b> ein Instrument?	Свираш ли неки инструмент?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Да, ја свирам гитару / врулу / добош ...
Nein, aber ich singe gerne.	Не, али ја волим да певам.
Kann ich <b>Ihnen</b> helfen?	Да ли могу да Вам помогнем?
Kann ich <b>dir</b> etwas helfen?	Да ли могу да ти нешто помогнем?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Могу ли да помогнем са кувањем (са куповином / нешто да носим)?
Danke. Ich sage Bescheid.	Хвала. Ја ћу да кажем ако треба (Ја ћу да се јавим).
Wo <b>wohnen Sie</b> ?	Где Ви станујете?
Wo <b>wohnst du</b> ?	Где ти станујеш?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Ја станујем у Бахстрасе дванаест.
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Моја адреса је Шилерплац пет.
<b>Würden Sie</b> mir die Stadt zeigen?	Да ли бих ми Ви показали град?
<b>Würdest du</b> mir die Stadt zeigen?	Да ли бих ми ти показао / показала град?
In Ordnung. Gerne.	У реду. Радо.
Wir treffen uns am Samstag.	Састаћемо се у суботу.
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	У пет сати поподне.
 Um Viertel vor neun.	У четврт до девет.
 Um Viertel nach zehn.	У десет и четврт .
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	пола четири / петнаест и тридесет
Ich bin pünktlich.	Ја сам тачан / тачна.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Могу ли да дођем један сат касније?
Kein Problem.	Нема проблема.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Јавићу се, ако немогу да дођем.
Bis dann. Ich freue mich!	До тада. Радујем се!
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	И ја. Ћао. До суботе!
Alles Gute!	Срећно!
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Пријатно учење немачког!